

## Condizioni generali di vendita

Le condizioni generali di vendita di Glamour Group s.r.l. sono le sole applicabili, salvo accordi precedenti stipulati per iscritto. Esse sono disponibili sul sito [www.glamour-textiles.it](http://www.glamour-textiles.it) o su semplice richiesta al nostro ufficio clienti.

### 1. Definizioni

Per "tessuti" si intendono, ad esempio, tessuti tinti in pezza, tessuti tinti in filo, tessuti ortogonali finiti cotonieri, lanieri, linieri e serici ed affini.

Per "Venditore" si intende Glamour Group s.r.l.

Per "Compratore" si intende chiunque, a qualsiasi titolo, acquista da Glamour un tessuto come sopra definito, ovvero un prodotto finito, a fronte di un corrispettivo.

Per "Parti" si intendono "Compratore" e "Venditore" congiuntamente.

### 2. Trattativa e Conclusione del contratto

Ai sensi dell'art. 1326 c.c. l'ordine di acquisto ha valore di proposta contrattuale. Tale ordine, ancorché assunto da agenti o dipendenti del Venditore, non impegna il Venditore medesimo fino a che questi non l'abbia accettato per iscritto, anche a mezzo fax o posta elettronica.

Qualora sia il Venditore ad inviare al Compratore un'offerta, corredata o meno di campioni di tessuto, il contratto sarà concluso non appena il venditore avrà conoscenza dell'accettazione del Compratore.

Le eventuali modifiche successive alla conclusione del contratto dovranno essere concordate tra le Parti per iscritto.

### 3. Prezzi

All'atto della scelta dell'articolo, o su richiesta del Compratore, saranno inviate delle Offerte prezzi dei tessuti che avranno validità 60 gg, salvo accordi diversi da stipularsi per iscritto.

I prezzi dei prodotti in catalogo sono validi fino al 31 dicembre dell'anno solare in corso, in ogni caso Glamour si riserva di poter effettuare, in qualunque momento, promozioni e/o variazioni di prezzo diverse da quelle già in essere.

### 4. Termini e loro computo

I termini si computano secondo il calendario comune. I termini che scadono di sabato o in coincidenza con un giorno festivo, riconosciuto tale dalla legge, sono prorogati al giorno seguente non festivo. I termini contenuti nelle intimazioni o diffide ad adempiere decorrono dalla data di ricezione delle stesse da parte del destinatario.

### 5. Condizioni di pagamento

In merito alle condizioni di pagamento vale quanto concordato tra le Parti su ogni ordine/offerta e relativa conferma d'ordine, in ogni caso, si applicano le disposizioni previste dal D. Lgs. 231/2002 e s.m.i. in tema di "lotta nei

## General Conditions of Sale

The general conditions of sale of Glamour Group Ltd. shall alone be applicable, unless agreed upon in writing. They are available on our website [www.glamour-textiles.it](http://www.glamour-textiles.it) or upon request from our Customer Service Department.

### 1. Definitions

"Fabric" means: cotton, wool, silk and linen piece-dyed fabrics, yarn-dyed fabrics and finished woven fabrics

"Seller" means Glamour Group Ltd.

"Buyer" means any person who, for whatever reason, is buying from Glamour fabric as defined above, or a finished product, compared with a price.

"Parties" means "Buyer" and "Seller" jointly.

### 2. Negotiation and confirmation of contract

Under Article 1326 of the Italian civil code, the purchase order is considered a contractual proposal. Such order, even those through agents or employees of the Seller, does not bind the Seller until the order has been accepted in writing, by fax or mail.

When the seller sends the Buyer an offer, either with or without swatch samples, the contract will be confirmed as soon as the seller has knowledge of the acceptance by the Buyer.

Any subsequent amendments, after acceptance of the contract, must be agreed upon in writing by the parties.

### 3. Prices

In selecting the article, or at the request of the Buyer, will be sent price offers that will be valid 60 days, unless otherwise agreed to be stipulated in writing.

The prices of products are valid until 31 December of the current year. Anyway Glamour can make, at any time, promotions and / or price changes other than those already in place.

### 4. Terms and calculation

The terms shall be reckoned according to the common calendar. The terms that expire on a Saturday or coinciding with a public holiday, recognized as such by law, shall be extended to the next working day. The terms contained in the notices or warnings to comply become effective from the date of receipt thereof by the recipient.

### 5. Payment Terms

The payment terms are agreed by the parties save, in any case, the application of Legislative Decree n. 231/2002, and successive modifications, on "combating late payments in commercial transactions".

ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali”.

Intervenuta la scadenza del termine per il pagamento senza che il Compratore abbia adempiuto, il Venditore ha diritto di sospendere temporaneamente tutte le consegne relative all'ordine in corso, nonché ha la facoltà, ex art. 1454 c.c., di intimare per iscritto al Compratore di effettuare il pagamento fissando un ulteriore termine per l'adempimento, decorso infruttuosamente il quale il Venditore potrà ritenere il contratto risolto.

Il compratore decade dal beneficio del termine, con la conseguenza che il pagamento sarà immediatamente esigibile, ove ricorra una delle ipotesi previste dall'art. 1186 c.c.

Nel caso di consegna effettuata a più riprese, i pagamenti decorrono dalla data di ciascuna fattura.

Rimane ferma, in ogni caso, l'automatica decorrenza degli interessi dal giorno immediatamente successivo alla scadenza del pagamento, secondo quanto disposto nel precedente comma.

#### **6. Termini e modalità di consegna**

Il termine di consegna è quello concordato dalle Parti e specificato sulla conferma d'ordine. In caso di modifica dell'ordine iniziale, farà fede la nuova data di consegna concordata. In assenza di diversa pattuizione tra le parti, Glamour assolve il suo obbligo di consegnare la merce mettendola a disposizione del Compratore all'interno del proprio magazzino, nel giorno ed ora concordati o comunicati preventivamente allo stesso compratore. In tal caso la merce viaggia a rischio del Compratore.

Salvo diversa pattuizione tra le parti, i costi relativi alla spedizione tramite un vettore terzo sono ad esclusivo carico del Compratore.

#### **7. Ritardi di consegna**

Eventuali ritardi o imprevisti dovranno essere tempestivamente comunicati dal Venditore al Compratore, a seguito della suddetta comunicazione le Parti possono accordarsi per la gestione del ritardo/imprevisto.

In assenza del suddetto accordo, sui termini di consegna pattuiti tra le Parti, è ammessa a favore del Venditore una tolleranza di 15 giorni.

#### **8. Tutela della proprietà Intellettuale**

Qualora il Venditore proponga al Compratore un prodotto caratterizzato da un particolare motivo/disegno/stampa su cui vanta un diritto di proprietà intellettuale, dovrà fare presente al Compratore tale circostanza.

In questo caso, con la vendita del prodotto, il Venditore resta titolare del diritto di proprietà intellettuale vantato sul disegno/motivo/stampa con la possibilità di riprodurlo su prodotti oggetto di fornitura a favore di terzi concorrenti del Compratore o non concorrenti, salvo che le parti non abbiano convenuto espressamente che, per un periodo di tempo determinato e in un territorio definito, il Venditore garantisca al Compratore il diritto esclusivo di acquistare, presso di lui, prodotti sui quali sia apposto tale disegno/motivo/stampa.

The terms of payment are waived when one of the cases provided for by art. 1186 c.c. occurs, resulting in immediate payment due.

In the case of multiple deliveries, payment terms are effective from the date of each invoice.

Intervened the deadline for payment without the Purchaser having fulfilled, the Seller has the right to temporarily suspend all deliveries and, pursuant to art. 1454 c.c., give notice in writing to the Buyer to make payment by setting a further deadline for compliance, unsuccessfully course which the Seller may consider the contract terminated.

In any case, the automatic interest runs from the day immediately following the deadline for payment, as stated in the preceding paragraph.

#### **6. Delivery**

The delivery period is agreed upon by the Parties and specified in the order confirmation. In case of change in the initial order, a new delivery date will be agreed upon.

In the absence of a different agreement between the parties, G. fulfills its obligation to deliver the goods, making it available to the Buyer at its warehouse, on the day and time agreed upon or notified in advance to the Buyer. In this case, the goods ship at the Buyer's risk.

Unless otherwise agreed between the parties, costs related to the shipment through a third party shipper are the sole responsibility of the Buyer.

#### **7. Delivery delays**

Any delays or unforeseen circumstances will be communicated to the Buyer by the Seller, after such communication, the parties will agree on how to manage such delay.

In the absence of that agreement, the terms of delivery agreed upon between the Parties, a tolerance period of 30 days in favor of the Seller shall be allowed.

#### **8. Protection of Intellectual Property**

If the Seller proposes to the Buyer a product characterized by a particular pattern / design / print to which the Seller has intellectual property rights, the Seller must make this known to the Buyer.

In this case, with the sale of the product, the seller retains ownership of the intellectual property rights claimed on the design / pattern / print with a possibility to reuse it on the products supplied to third parties, both competitors non competitors of the Buyer, unless the parties have expressly agreed that, for a period of time and within a defined territory, the Seller guarantees the Buyer the exclusive right to purchase, from the Seller, the products with the design / pattern / print.

### 9. Difetti dei tessuti

Sono considerati difetti palesi o visibili quelli che possono essere rilevati a vista sul tessuto al momento della consegna e che sono pregiudizievoli per il capo finito. Sono considerati difetti occulti, o non visibili, quelli che possono essere rilevati, in difformità rispetto a quanto previsto dalla scheda tecnica e dalle caratteristiche della pezza tipo, quelli che appaiono durante, o dopo le operazioni di trasformazione, confezione o di lavorazione in generale, ammesse dalla scheda tecnica dell'articolo.

Ad ogni modo, non possono essere considerate oggetto di reclamo per difettosità, ai sensi dell'art. 9 seguente, le caratteristiche intrinseche del tessuto specificate nella scheda tecnica dell'articolo e valutate in base alla pezza tipo. Per quanto concerne la tolleranza sulla difettosità dei tessuti, fa fede quanto specificamente previsto nella scheda tecnica dell'articolo.

Sono in ogni caso inevitabili, data l'artigianalità della lavorazione, differenze di tonalità fra una partita e l'altra e fra i campioni della merce. I tessuti coordinati non potranno essere sempre della stessa partita. Le tolleranze d'uso per le differenze di tonalità, altezza pelo, pesi ecc. sono più ampie per velluti, ciniglie, tessuti tinti in pezza e con tinture vintage, stampati con tecnica di corrosione e su fondo tinto. Variazioni dimensionali dovute a lavaggio, asciugatura o a condizioni climatiche fino ad un 7% sono da considerarsi di normale tolleranza d'uso e variano a seconda della composizione del tessuto e salvo diversamente stabilito nella scheda del singolo prodotto.

Qualora il metraggio ordinato dal Compratore sia tale da esaurire il quantitativo del singolo lotto posto in vendita, ovvero in caso di lievi imperfezioni riscontrate dal Servizio Qualità Glamour ovvero in ogni ipotesi in cui Glamour ne ravvisi la necessità, la stessa provvederà a scontare in natura al Compratore il metraggio in eccesso rispetto all'Ordine.

### 10. Reclami

Il Compratore è tenuto ad accertare prima dell'utilizzo, le caratteristiche dei tessuti fornitigli, e la loro idoneità all'uso cui intende destinarli, eseguendo normali controlli dei caratteri esteriori e dei requisiti tecnici.

In caso di tessuti difettosi, il Compratore è tenuto ad effettuare al più presto una segnalazione per iscritto tramite lettera raccomandata, fax o posta elettronica anche certificata. Tale segnalazione deve essere tempestiva e completa (cioè corredata di campione, fotografie, ecc.) in modo che possano chiaramente comprendersi le specifiche del tessuto contestato e i tipi di difetti rilevati.

Qualsiasi reclamo/segnalazione per difettosità visibile/palese dovrà essere comunicato per iscritto entro 10 giorni lavorativi dalla data di consegna della merce al Compratore.

Per quanto riguarda i difetti occulti essi dovranno essere denunciati per iscritto entro 8 giorni dalla scoperta da parte del Compratore.

Per tutti i difetti, l'azione per far valere la garanzia si prescrive nel termine di un anno dalla consegna.

La responsabilità del Venditore è in ogni caso limitata alla merce allo stato originale che non abbia subito ulteriori

### 9. Fabric Defects

Defects are considered obvious or visible when they can be eye-spotted on fabrics at the time of delivery and may cause prejudice to the finished garment.

Defects are considered hidden or not visible when they cannot be detected immediately upon viewing, and deviate from the fabric data sheet and the characteristics of the sample swatch; they appear during or after manufacturing, packaging or processing, in accordance with the fabric data sheet.

In any case, defects that are intrinsic characteristics of the fabric as specified in the data sheet and evaluated on the basis of the swatch sample cannot be considered subject to a defect claim, pursuant to art. 9 below. With regard to the tolerance on defects of fabrics, reference is made to the specifications provided in the fabric data sheet.

Given the craftsmanship of the work, differences in shades between one lot and another and between swatch samples of the goods are inevitable. Coordinated fabrics cannot always be the same lot. The manufacturing tolerances for differences in tone, pile, weight, etc., are greater for velvets, chenille, fabrics, piece-dyed and fabrics dyed with vintage technique, printed with corrosion techniques or on dyed backgrounds. Dimensional variations due to washing, drying or climatic conditions up to a 7% are considered normal tolerance of use and vary depending on the composition of the fabric and as specified in the fabric data sheet.

Whenever the metres ordered by the Buyer are such as to finish the single lot on sale, or in case Glamour's Quality Control detected any small imperfection, or whenever Glamour found it necessary, Seller will serve in nature the exceeding length to the Buyer.

### 10. Complaints

The Buyer shall ascertain prior to use, the characteristics of the fabric received, and their suitability for the use intended, performing regular checks of external characteristics and technical requirements.

In the case of defective fabric, the Buyer shall make a report in writing as soon as possible and send it by registered letter, fax or certified email.

Such reporting should be timely and comprehensive (i.e. accompanied by swatch sample, photographs, etc.) so that the claim and type of defect can be clearly understood.

Any complaint / reporting on visible/hidden defect must be notified in writing within 10 working days of the date of delivery of the goods.

Hidden defects must be reported in writing within 8 days of the discovery by the Buyer.

For any defects, the action to enforce the guarantee shall expire within one year after delivery.

Seller's liability is, in any case, limited to the goods in their original state, before any further treatment, and any damages to be paid by the Seller shall not exceed the value of the goods.

trattamenti e l'eventuale risarcimento danni a carico del Venditore non può eccedere il valore della merce stessa.

#### **11. Reso di merce**

Entro 10 giorni dalle segnalazioni previste dall'art. 9, accertata la fondatezza del reclamo, il Venditore deve autorizzare per iscritto i resi delle pezze ovvero il loro ripristino indicando la relativa tempistica.

Non saranno, in nessun caso, autorizzati resi di merce tagliata e/o lavorata e la stessa, qualora inviata al Venditore, sarà restituita al Compratore con spedizione a suo carico.

Il reso di merce non autorizzato dal Venditore non comporta il riconoscimento automatico della responsabilità del difetto da parte del Venditore e pertanto non legittima in alcun modo il Compratore ad emettere nota di addebito.

#### **12. Modifiche ed integrazioni**

Le parti si danno reciprocamente atto che le Condizioni di Vendita sono state negoziate in ogni loro parte e che non trovano pertanto applicazione le disposizioni di cui agli artt. 1341 e 1342, c.c.

#### **13. Legge applicabile**

Il contratto intercorrente tra le Parti è regolato in ogni suo aspetto dal diritto italiano.

Per ogni controversia nascente dall'applicazione e/o dall'interpretazione delle presenti condizioni generali di vendita è competente il Foro di Padova.

#### **14. Controversie**

Salvo patto contrario, al fine di tentare la conciliazione, le Parti sottoporranno, preliminarmente, eventuali controversie derivanti dal Contratto/Ordine tra loro intercorrente alla procedura di mediazione effettuata presso la Camera di Commercio di Padova.

#### **15. Marchio**

Qualsiasi utilizzo (stampa, TV, internet, depliants ed altre forme pubblicitarie) del marchio "Glamour Group" – "Glamour" e comunque ogni elemento di comunicazione direttamente riconducibile all'azienda GLAMOUR GROUP SRL dovrà essere preventivamente autorizzato per iscritto.

La presente convenzione è redatta in Inglese e in Italiano. In caso di controversie di interpretazione tra le due versioni, prevarrà quella in lingua italiana.

#### **11. Return of goods**

Within 10 days of any report provided for in art. 9, once confirmed the validity of the claim, the Seller shall authorize in writing the return of the goods or their replacement with relative time of delivery. The Seller will not authorize, in any case, the return of goods that have been cut or otherwise manipulated and if these are returned to the Seller, they will be sent back at the Buyer's expense. The return of goods not authorized by the Seller does not imply automatic recognition of the responsibility of the defect by the Seller and, therefore, does not, in any way, legitimize the Buyer to issue a debit memo.

#### **12. Amendments and Additions**

The parties hereto mutually acknowledge that all parts constituting this agreement have been fully negotiated and that therefore the provisions referred to in articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code are not applicable.

#### **13. Governing Law**

The agreement between the parties is regulated in all its aspects by Italian law.

For any dispute arising from the application and / or interpretation of these general conditions of sale, the competent jurisdiction is the Court of Padua.

#### **14. Disputes**

Unless otherwise agreed upon, in order to reach a friendly agreement, the parties will first submit any disputes arising from the Contract/Order to the mediation procedure before the Chamber of Commerce of Padua.

#### **15. Brand**

Any use (print, TV, Internet, brochures and other advertising forms) of the brand "Glamour" and in any case all elements of communication directly attributable to the company GLAMOUR GROUP SRL must be authorized.

This agreement has been executed in English and in Italian. In the event of discrepancies between the two language versions, the Italian one shall prevail.